

@nglictina.com



MP3

H.G.Wells

War of the Worlds

zjednodušená verze

powidka namlušená rozličným hlasmi
V POMALÉM I BEŽNÍM TEMPU

ediko.

H. G. Wells

War of the Worlds

Válka světů

Computer Press, a. s.
Brno
2011

War of the Worlds

Válka světů

H. G. WELLS

Computer Press, a. s., 2011. Dotisk prvního vydání.

Editor: Ben Epperson

Překlad: Lucie Poslušná

Grafika a ilustrace: Cyril Kozák

Technická spolupráce: Miroslav Šulc

Obálka: Martin Sodomka

Komentář na zadní straně obálky: Ondřej Jirásek

Odpovědný redaktor: Ondřej Jirásek

Technická spolupráce: Irena Rozvoralová

Technický redaktor: Martin Vlach

Produkce: Daniela Nečasová

Hlas na CD: Karl Prater

Computer Press, a. s.,

Holandská 3, 639 00 Brno

Objednávky knih:

<http://knihy.cpress.cz>

distribuce@cpress.cz

tel.: 800 555 513

ISBN 978-80-251-2067-5

Prodejní kód: KEJ160

Vydalo nakladatelství Computer Press, a. s., jako svou 2958. publikaci.

WAR OF THE WORLDS
Válka světů

H. G. Wells

Předmluva

Máte před sebou další z řady tzv. „simplified readers“, tedy zjednodušených verzí světově známých románů či povídek. Tentokrát je to Válka světů od slavného britského spisovatele H. G. Wellse. Román se dočkal mnoha filmových a televizních zpracování, existuje i jako počítačová hra a asi nejkontroverznější je rozhlasová adaptace Orsona Wellese z roku 1938, která pro svou věrohodnost vzbudila paniku v USA.

Zjednodušených povídek a románů určených i pro čtenáře, jejichž angličtina je na úrovni mírně pokročilých, je k dostání nepřeberné množství. Tato knížka se od jiných liší tím, že kromě zjednodušené anglické verze a její nahrávky, máte možnost na každé stránce porovnat anglický text s jeho českým překladem. Český text jsme se snažili co nejvíce přirovnat k anglickému, někdy možná na úkor češtiny, ale pro snadnější pochopení angličtiny. I dvojjazyčných knížek existuje poměrně dost, a tak jsme k té naší navíc přidali na každou stránku otázky týkající se porozumění textu a vysvětlení některých gramatických jevů, které se na stránce vyskytují. Na konci knížky také naleznete slovníček slov, která se objevila v povídce, s jejich fonetickým přepisem a českým překladem.

Věříme, že si čtením, poslechem a prostudováním gramatiky zdokonalíte svoji angličtinu, získáte chuť do jejího dalšího studia a brzy budete schopni přečíst si Válku světů i v originální verzi.

Přejeme příjemnou zábavu,

Tým Angličtina.com

Book One

The Coming of the Martians

Chapter 1: The Eve of the War

In the last years of the 1800s no one believed that our world was being watched. Men were busy with their own little affairs. No one realized that creatures from other worlds were studying them like a scientist studies tiny organisms under a microscope. But intelligent eyes were watching the Earth from deep space. They wanted the things we had on Earth and slowly they formed a plan against us.

The planet Mars has only half the light and heat that Earth has. Mars is older and smaller than Earth. It has enough air and water to support life. But no one knew that creatures more intelligent than men lived on Mars.

We did not understand that since Mars is older, its end is nearer. The air on Mars is cold, the surface is covered with ice and the oceans are getting smaller. The Martians, creatures who live on Mars, became intelligent and resourceful to survive on their harsh, cold planet. They saw our warmer planet with green plants and clear blue water and knew that they must leave Mars and come to Earth. They needed a new home.

The Martians thought of the inhabitants of Earth as aliens with the intelligence of monkeys. They thought we were inferior animals.



Trochu gramatiky...

Comparatives / 2. stupeň přídavných jmen

K jednoslabičným přídavným jménům a dvouslabičným přídavným jménům končícím na -y přidáváme ve 2. stupni koncovku -er. Před ostatní přídavná jména (delší než jedna slabika) dáváme „more“ – více či „less“ – méně. Pro porovnání používáme slovo „than“.

near – nearer

big – bigger (u přídavných jmen, která končí na souhlásku-samohlásku-souhlásku zdvojujeme poslední souhlásku).

noisy – noisier (u přídavných jmen končících na -y se toto -y mění na -ier)

expensive – more/less expensive

- Mars is older and smaller *than* Earth.
- ... creatures **more** intelligent *than* men lived on Mars.

Kniha první

Příchod Marťanů

Kapitola 1: Předvečer války

V posledních letech 19. století nikdo nevěřil, že je náš svět sledován. Lidé byli zaneprázdnění svými vlastními drobnými záležitostmi. Nikdo si neuvědomoval, že je studují stvoření z jiných světů tak, jako vědec zkoumá drobné organismy pod mikroskopem. Ale z hlubokého vesmíru sledovaly Zemi inteligentní oči a zvolna proti nám osnovaly plán.

Planeta Mars má jen polovinu světla a tepla než má Země. Mars je starší a menší než Země. Má dostatek vzduchu a vody potřebné pro život. Ale nikdo nevěděl, že na Marsu žijí stvoření inteligentnější než lidé.

Nechápali jsme, že vzhledem k tomu, že je Mars starší, je také bližší jeho konec. Vzduch na Marsu je chladný, povrch je pokrytý ledem a oceány se zmenšují. Marťané, stvoření žijící na Marsu, se stali inteligentními a vynalézavými, aby přežili na své drsné, chladné planetě. Viděli naši teplejší planetu se zelenými rostlinami a průzračnou modrou vodou a věděli, že musí opustit Mars a přiletět na Zemi. Potřebovali nový domov.

Marťané brali lidi, stvoření, která obývala Zemi, jako cizince s inteligencí opic. Mysleli, že jsme podřadná zvířata.



Co si pamatujete z textu?

True or false? / Pravdivé (T) či nepravdivé (F)?

- 1.** The Martians studied us under a microscope.
- 2.** The end of Mars is sooner than the end of Earth.
- 3.** The Martians are aliens with the intelligence of monkeys.

To survive, Martians decided to kill all men and take Earth for themselves, just as we have killed whole species of animals and European settlers have killed indigineious races and taken their land.

In 1894, scientists saw bright lights on the surface of Mars. The lights looked like puffs of fire shot from a gun. I now think this was the light of the Martians' rockets as they left Mars and came towards Earth. At the time, only a few scientists noticed, or cared about, the lights on Mars. Most people did not know the lights were the human race's greatest threat.

I knew about the lights because my friend Ogilvy, a famous astronomer, was very excited about them. One night we watched the lights through his telescope. Through the telescope Mars looked very small and far away. I saw a plume of red gas shoot from Mars toward our planet. Ogilvy shouted with excitement. We watched the flashes of light until one in the morning. That night we talked about the lights and wondered about them. Ogilvy thought they were meteorites falling on Mars or explosions from a big volcano. He did not believe that creatures lived on Mars.

For ten nights people saw flames shoot from Mars. Most people thought they were volcanoes. No one thought that Martian rockets were now rushing toward Earth.

One night I went for a walk with my wife. The stars were very bright. I talked with her about the stars and showed her Mars, a bright dot in the sky. My wife pointed to the green, red and yellow lights of the city. Everything seemed safe and peaceful.



Trochu gramatiky...

Plurals / Množné číslo

Množné číslo se v angličtině tvoří přidáním koncovky -s (light – lights).

U slov končících na souhlásku a -y se „v“ množném čísle mění -y na „i“ a přidáme -es (country – countries).

Ke slovům končícím na -o, -s, -x, -ch a -sh přidáme koncovku -es (flash – flashes, volcano – volcanoes).

Koncovku -f nebo -fe v množném čísle změníme na -ves (wife – wives).

Některá podstatná jména mají nepravidelné množné číslo (man – men, child – children).

Najděte na stránce další příklady množného čísla.

Aby přežili, rozhodli se Marťané zabít všechny lidi a zabrat Zemi pro sebe, stejně jako my vybili celé druhy zvířat a přistěhovalci do Evropy zabili původní rody, aby zabrali jejich zemi.

V roce 1894 viděli vědci na povrchu Marsu jasné záblesky. Záblesky vypadaly jako plameny šlehající z pušky při výstřelu. Teď si myslím, že to bylo světlo marťanských raket, když opustily Mars a vyrazily směrem k Zemi. V té době si světél na Marsu všimlo nebo se o to zajímalo jen několik vědců. Většina lidí netušila, že záblesky byly největší hrozbou lidstva.

Já věděl o záblescích, protože mého přítele Ogilvyho, slavného astronoma, velmi rozrušily. Jedné noci jsme záblesky sledovali jeho dalekohledem. V dalekohledu vypadal Mars velmi malý a vzdálený. Uviděl jsem, jak z Marsu vystřelil směrem k naší planetě oblak červeného plynu. Ogilvy vykřikl vzrušením. Sledovali jsme záblesky světla až do jedné ráno. Té noci jsme o záblescích hovořili a přemýšleli jsme o nich. Ogilvy si myslel, že to jsou meteority dopadající na Mars nebo výbuchy obrovské sopky. Nevěřil, že je na Marsu život.

Deset nocí lidé viděli vystřelovat z Marsu plameny. Většina lidí si myslela, že to jsou sopky. Nikdo nepomyslel, že k Zemi nyní spěchají marťanské rakety.

Jednoho večera jsem šel na procházku se svou ženou. Hvězdy jasně zářily. Mluvil jsem s ní o hvězdách a ukazoval jí Mars, zářivou tečku na obloze. Má žena ukazovala na červená, zelená a žlutá světla města. Všechno se zdálo být bezpečné a klidné.



Co si pamatujete z textu?

1. When did the Martians' rockets probably leave Mars?
2. When did Ogilvy and the narrator (vypravěč) stop watching the lights?
3. Did Ogilvy think there were Martians on Mars?